

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931.

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1931.

(Voir les n^{os} 4-XVI, 132, 145, 164, 169,
179, 199 et les Annales parlementaires
de la Chambre des Représentants.
séances des 6, 7, 12, 20, 21 mai; 18,
19 et 24 juin 1931.)

TITRE PREMIER.

Dépenses extraordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses
extraordinaires de l'exercice 1931, énu-
mérées au tableau I ci-annexé, des
crédits s'élevant à la somme de
1,893,788,930 francs.

Ces crédits se répartissent de la
manière suivante :

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1930-1931.

Begroting van de Buitengewone Ontvang- sten en Uitgaven voor het dienstjaar 1931.

(Zie de n^{rs} 4-XVI, 132, 145, 164, 169,
179, 199 en de Handelingen van de
Kamer der Volksvertegenwoordigers,
vergaderingen van 6, 7, 12, 20,
21 Mei; 18, 19 en 24 Juni 1931.)

EERSTE TITEL.

Buitengewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de buitengewone uitgaven van
het dienstjaar 1931, in de hierbij-
gaande tabel I opgesomd, zijn kre-
dieten geopend ten beloope van
1,893,788,930 frank.

Die kredieten zijn volgenderwijze
verdeeld :

MINISTÈRES ET SERVICES.	Dépenses extra- ordinaires proprement dites. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.	Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.	MINISTERIËN EN DIENSTEN.
Dettes publiques	»	905,000,000 »	Openbare Schuld.
Ministère des Affaires étrangères	300,000 »	»	Ministerie van Buitenlandsche Zaken.
— des Sciences et des Arts	18,200,000 »	»	— van Kunsten en Wetenschappen.
— des Travaux publics	342,410,000 » (1)	29,685,000 »	— van Openbare Werken.
— de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	4,025,000 »	»	— van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
— de la Défense nationale	219,605,000 »	1,804,000 »	— van Landsverdediging.
— des Finances	15,815 000 »	271,169,930 »	— van Financiën.
— des Transports	2,625,000 »	»	— van Verkeerswegen.
— Postes, Télégraphes et Téléphones	»	150,000 »	— van Posten, Telegrafie en Telefoon.
Travaux exceptionnels.			Uitzonderlijke Werken
Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène	20,000,000 »	»	Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
— Ministère des Travaux publics	63,000,000 »	»	— van Openbare Werken.
TOTAL. fr.	685,980,000 »	1,207,808,930 »	TOTAAL.
TOTAL GÉNÉRAL. fr.	1,893,788,930 »		ALGEMEEN TOTAAL.

TITRE II.

Recettes extraordinaires.

ART. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1931 sont évaluées à la somme de 1,350,046,500 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

TITEL II.

Buitengewone ontvangsten.

ART. 2.

Voor het dienstjaar 1931, worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 1,350,046,500 frank, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel II.

(1) Y compris 270,000,000 de francs pour le fonds spécial des grands travaux.

(1) Met inbegrip van 270,000,000 frank voor het bijzonder fonds der groote werken.

Ces recettes se décomposent comme suit :

I. — Recettes extraordinaires . . fr.	53,416,500
II. — Recettes de réparation	1,296,630,000
Total. . fr.	<u>1,350,046,500</u>

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 3.

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder vis-à-vis de Gouvernements étrangers, au paiement ou au versement, à titre de provision, de sommes réclamées par ces Gouvernements préalablement à l'exécution de commandes de certaines catégories de matériels et de munitions indispensables aux besoins de l'armée.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, la partie du crédit de 210,000,000 de francs allouée par l'article 42 du tableau I et qui n'aurait pu être engagée au 31 décembre 1931, ne tombera pas en annulation, mais res-

Deze ontvangsten worden verderwijze verdeeld :

I. — Buitengewone ontvangsten. . fr.	53,416,500
II. — Ontvangsten tot herstel	1,296,630,000
Totaal. . fr.	<u>1,350,046,500</u>

TITEL III.

Verschillende bepalingen.

ART. 3.

De korpsen en diensten van het leger die hunne gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaars of schuldeischers voor het verschil, in meer of in min, tusschen de getrokken sommen en die welke hun voor hunne toekenningen verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

ART. 4.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, mag de Minister van Landsverdediging aan vreemde Regeeringen die sommen uitbetalen of storten, welke die Regeeringen zouden eischen, bij voorraad, voor de uitvoering van bestellingen van sommige categoriën materiëel en munitie, onmisbaar voor 's legers behoeften.

ART. 5.

In afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, wordt het deel van het krediet van 210,000,000 frank, bij artikel 42 van tabel I verleend, en dat op 31 December 1931 niet kon besteed worden, niet teniet gedaan, maar

tera à la disposition du Ministre de la Défense Nationale sans qu'aucune intervention législative nouvelle soit nécessaire à cet effet.

L'emploi des crédits ainsi reportés pourra avoir lieu dès l'ouverture de l'exercice 1932.

TITRE IV.

Emprunt.

ART. 6.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt :

1^o L'excédent des dépenses autorisées par l'article 1^{er} de la présente loi sur les recettes prévues à l'article 2;

2^o Les dépenses de premier établissement du Budget des Transports et du Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

TITRE V.

Obligations décennales.

ART. 7.

Il est ouvert au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale un crédit de 300 millions de francs en vue de l'alimentation du Fonds National de crise, à concurrence des nécessités, pendant l'année 1931.

ART. 8.

La dépense prévue à l'article précédent sera couverte, à due concurrence, par l'émission d'obligations décennales du Trésor. La recette extraordinaire à provenir de ces émissions est évaluée à 300 millions de francs.

blijft ter beschikking van den Minister van Landsverdediging, zonder dat er daartoe een nieuwe wetgeving behoeft.

De aldus overgedragen kredieten zullen van bij den aanvang van het dienstjaar 1932 kunnen aangewend worden,

TITEL IV.

Leening.

ART. 6.

De Regeering wordt ertoe gemachtigd door leening te dekken :

1^o Het overschot van de uitgaven veroorloofd bij artikel 1 van deze wet op de in artikel 2 voorziene ontvangsten;

2^o De oprichtingsuitgaven van de Begroting van het Verkeerswezen alsmede der Begroting van Posten, Telegrafie en Telefoon.

Zij mag alle fiskale ontheffingen aan deze leening verbinden.

TITEL V.

Tienjaarlijksche obligatiën.

ART. 7.

Voor het Ministerie van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg wordt een krediet van 300 miljoen frank geopend tot stijving van het Nationaal Crisisfonds tot zulk een beloop als van noode blijkt gedurende het jaar 1931.

ART. 8.

De in vorig artikel voorziene uitgave wordt tot een behoorlijk bedrag gedekt, door de uitgifte van tienjaarlijksche Schatkistobligatiën. De buitengewone ontvangst naar aanleiding van deze uitgiften wordt geraamd op 300 miljoen frank.

ART. 9.

Les obligations dont il s'agit à l'article 8 seront amortissables annuellement par dixième à charge de crédits à ouvrir au Budget ordinaire de la Dette publique de chacun des exercices 1932 à 1941.

Le montant de ces crédits sera mis annuellement à la disposition du Fonds d'Amortissement de la Dette publique.

Les frais d'émission et l'intérêt de ces obligations seront également supportés par le Budget de la Dette publique.

Le Gouvernement est autorisé à attacher toutes exonérations fiscales aux dites obligations.

Bruxelles, le 24 juin 1931.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Franç. VAN BELLE,
H. HOUSIAUX.

ART. 9.

De obligatiën waarvan sprake in artikel 8 zijn aflosbaar jaarlijks met één tiende ten bezware van de kredieten te openen op de gewone begrooting der Rijksschuld van elk der dienstjaren 1932 tot 1941.

Het bedrag van deze kredieten wordt jaarlijks ter beschikking van het Fonds tot Delging der Rijksschuld gesteld.

De kosten, wegens uitgifte en intrest van deze obligatiën worden mede gedragen door de Begrooting van de Rijksschuld.

De Regeering wordt ertoe gemachtigd alle fiskale ontheffingen aan bewuste obligatiën te verbinden.

Brussel, 24 Juni 1931.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

(6)

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1931.

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

[N° 5-XVI.]

BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
DETTE PUBLIQUE.		
<i>II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.</i>		
1	Dotation extraordinaire à verser à la Caisse nationale des pensions de la guerre	905,000,000 »
TOTAL POUR LA DETTE PUBLIQUE. . fr.		
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
2	Avances permanentes en vue du paiement des dépenses incombant à l'État, soldées à l'intervention des agents du service extérieur	300,000 »
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES. . fr.		
MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS.		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
3	Enseignement supérieur. — Construction de nouveaux locaux destinés à la faculté technique de l'Université de Liège	15,000,000 »
4	Enseignement normal. — Construction d'un home pour enfants de bateliers à Saint-Ghislain. Honoraires de l'architecte	3,200,000 »
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS. . fr.		
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
<i>A. — GRANDS TRAVAUX.</i>		
5	Provision à verser au fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 5 de la loi du 24 avril 1928 (quatrième tranche d'une dépense totale fixée, par la dite loi, à 1,800,000,000 de francs)	270,000,000 »
<i>B. — AUTRES TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.</i>		
6	<i>Palais du Roi à Bruxelles.</i> — Travaux de parachèvement de l'aile droite	5,500,000 »
7	<i>Palais du Cinquantenaire.</i> — Continuation des travaux pour la centralisation des musées dans l'aile gauche du Palais	10,000,000 »

Total par ministère ou service. — Total per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
905,000,000 » 905,000,000 »	OPENBARE SCHULD. II. -- <i>Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.</i> Buitengewone dotatie in de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen te storten . . . TOTAAL VOOR DE OPENBARE SCHULD.	1
300,000 » 300,000 »	MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN. I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i> Bestendige voorschotten met het oog op de betaling der uitgaven welke ten laste van den Staat vallen, en door tusschenkomst van de agenten van den buitendienst vereffend worden. TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.	2
18,200,000 » 18,200,000 »	MINISTERIE VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN. I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i> Hooger onderwijs. — Bouwen van nieuwe lokalen voor de technische faculteit der Universiteit te Luik. Normaalonderwijs. — Bouwen van een tehuis voor schipperskinderen te Sint-Ghislain. Eereloon van den bouwmeester. TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN.	3 4
	MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN. I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i> A. — GROOTE WERKEN. Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk fonds der groote werken, ter uitvoering van artikel 5 der wet van 24 April 1928 (vierde schijf van een bij bedoelde wet op 1,800,000,000 frank vastgestelde totale uitgave). B. — ANDERE BUITENGEWONE WERKEN. Koninklijk paleis te Brussel. — Voltooiingswerken van den rechtervleugel . . . Jubelpaleis. — Voortzetting der werken voor het centraliseeren van de musea in den linkervleugel van het Paleis.	5 6 7

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
8	<i>Ministère des Sciences et des Arts.</i> — Achèvement des travaux de construction des bâtiments à affecter aux bureaux de ce Département, rue de Louvain (troisième et dernière tranche d'une dépense estimée à 5,300,000 francs)	1,500,000 »
9	<i>Musée royal d'histoire naturelle.</i> — Travaux d'aménagement et de construction de nouveaux locaux. Frais d'études et plans	100,000 »
10	<i>Hôtel du Gouvernement provincial, à Mons.</i> — Travaux de construction d'un nouvel hôtel. Frais d'études et plans	100,000 »
11	<i>Palais des Thermes, à Ostende.</i> — Participation de l'État dans les frais de construction (troisième et dernière tranche d'une dépense estimée à 5,500,000 francs)	4,500,000 »
12	Démolition et reconstruction dans le fond de la cour de l'immeuble situé rue Ducale, 61, à Bruxelles, d'un bâtiment destiné à recevoir les archives et le casier de la Sûreté publique	1,200,000 »
13	<i>Casernement des gendarmeries.</i> — Locaux du service du casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles. — Expropriations et ameublement. — Etudes de projets. — Plans. — Frais de surveillance :	
	a) Construction d'un bâtiment pour gendarmes mariés à la caserne de l'avenue de la Couronne, à Ixelles, sur les fondations existantes . . fr. 900,000 »	
	b) Achèvement des casernes de gendarmerie de Malmédy et de Rummen 600,000 »	4,000,000 »
	c) Construction d'une caserne de gendarmerie à Bertrix . . . 300,000 »	
	d) Construction d'une caserne de gendarmerie à Eupen, gros œuvre (première tranche d'une dépense estimée à 1,200,000 fr.). 800,000 »	
	e) Acquisition d'immeubles pour le casernement de la gendarmerie. 1,400,000 »	
14	<i>Port d'Ostende :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	24,500,000 »
15	<i>Port de Zeebrugge :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	2,050,000 »
16	<i>Port de Nieuport :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	700,000 »
17	<i>Canaux brabançons :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	125,000 »
18	<i>Escaut :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	13,910,000 »
19	<i>Lys :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	4,100,000 »
20	<i>Canal d'Ypres à l'Yser :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	125,000 »
	II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.	
21	<i>Routes et raccordements. Ponts :</i> études et travaux de reconstruction et de réfection. .	8,000,000 »
22	<i>Palais de Justice de Bruxelles :</i> remplacement des poignées, crosses, crémones et autres articles de quincaillerie en cuivre et en bronze réquisitionnés pendant l'occupation du Palais par les Allemands	200,000 »
23	<i>Caserne de gendarmerie de Gedinne, incendiée pendant la guerre :</i> travaux de reconstruction.	280,000 »
24	<i>Port de Nieuport :</i> études et travaux	6,375,000 »

Total par ministère ou service. — Total per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
342,410,000 »	<i>Ministerie van Kunsten en Wetenschappen.</i> — Voltooing der werken tot het oprichten van gebouwen voor de bureelen van dit Departement, Leuvenseweg (derde en laatste schijf van een op 5,300,000 frank geraamde uitgave).	8
	<i>Koninklijk Natuurhistorisch Museum.</i> — Inrichten en bouwen van nieuwe lokalen. Kosten van studies en teekeningen.	9
	<i>Hotel van het Provinciaal Bestuur te Bergen.</i> — Bouwen van een nieuw hotel. Kosten van studies en teekeningen.	10
	<i>Badpaleis, te Oostende.</i> — Aandeel van den Staat in de bouwkosten (derde en laatste schijf van een op 5,500,000 frank, geraamde uitgave.)	11
	<i>Afbraak en wederoprichting van een achtergebouw van het onroend goed, 61, Hertogstraat, te Brussel, gebouw dienende tot het bewaren van het archief en de registers van de Openbare Veiligheid.</i>	12
	<i>Kazerneering der gendarmeries.</i> — Lokalen van den dienst van de kazerneering der gendarmeries. — Bouwen, koopen van perceelen. — Onteigeningen en meubilerings. — Studies van ontwerpen. — Teekeningen. — Kosten van toezicht :	13
	a) Oprichten van een gebouw voor gehuwde gendarmen in de kazerne van de Kroonlaan, te Elsene, op de bestaande fundeeringen.	
	b) Voltooien van de gendarmeriekazernen van Malmedy en Rummen.	
	c) Bouwen van een gendarmeriekazerne te Bertrix.	
	d) Bouwen van een gendarmeriekazerne te Eupen, ruwbouw (eerste schijf van een op 1,200,000 frank geraamde uitgave).	
	e) Aankoop van gebouwen voor de gendarmeriekazerneering.	
	<i>Haven van Oostende :</i> studies, onteigeningen en werken. — Toelagen	14
	<i>Haven van Zeebrugge :</i> studies, onteigeningen en werken. — Toelagen	15
	<i>Haven van Nieuwpoort :</i> studies, onteigeningen en werken. — Toelagen	16
	<i>Brabantsche kanalen :</i> studies, onteigeningen en werken. — Toelagen	17
	<i>Schelde :</i> studies, onteigeningen en werken. — Toelagen	18
	<i>Leie :</i> studies, onteigeningen en werken. — Toelagen	19
	<i>Kanaal van Ieper naar den Yzer :</i> studies, onteigeningen en werken. — Toelagen . . .	20
	II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.	
	<i>Wegen en verbindingen. Bruggen :</i> studies en werken voor herbouw en herstelling . .	21
	<i>Justitiepaleis te Brussel :</i> vervangen van handvatten, krukken, spanjoletten en andere ijzerkramerij, koper en brons, tijdens de bezetting door de Duitschers opgeëischt.	22
	<i>Gendarmeriekazerne te Gedinne, tijdens den oorlog afgebrand :</i> herbouwen.	25
	<i>Haven van Nieuwpoort :</i> studies en werken	24

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
25	Côte : études et travaux	600,000 »
26	Port de Zeebrugge : études et travaux	2,390,000 »
27	Canal de Nieuport à Dunkerque : études et travaux	600,000 »
28	Canal de Mons à Condé : études et travaux	1,150,000 »
29	Canal de Blaton à Ath : études et travaux	550,000 »
30	Canal de Pommerœul à Antoing : études et travaux	1,300,000 »
31	Sambre : études et travaux	500,000 »
32	Escaut : études et travaux	2,540,000 »
33	Lys : études et travaux. — Subsidés	50,000 »
34	Canal d'Ypres à l'Yser : études et travaux	5,150,000 »
	TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS. . fr.	
	MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.	
	I. — <i>Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>	
35	Services frigorifiques de l'État (en liquidation) :	
	1 ^o Dépenses d'exploitation :	
	a) Personnel temporaire : traitements, indemnités, divers	825,000 »
	b) Salaires du personnel ouvrier	900,000 »
	c) Frais généraux; loyers, redevances, approvisionnements, entretien et réparations, etc.	2,100,000 »
	2 ^o Dépenses de premier établissement : travaux ou achats imprévus	200,000 »
	TOTAL POUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE. . fr.	
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.	
	I. — <i>Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>	
	SERVICE TECHNIQUE DU GÉNIE.	
36	Construction, aménagement ou acquisition pour les dépôts et parcs-annexes, pour les dépôts et parcs divisionnaires, pour les parcs régionaux, ainsi que pour les dépôts d'armée (travaux, études, surveillance, expropriations)	500,000 »
37	Acquisition de terrains et exécution des travaux nécessaires pour le maintien et l'usage d'ouvrages défensifs allemands, ainsi que pour les sites historiques de guerre. . .	100,000 »

Total par ministère ou service. — Total per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
29,685,000 »	<i>Kust</i> : studies en werken <i>Haven van Zeebrugge</i> : studies en werken <i>Kanaal van Nieuwpoort naar Duinkerke</i> : studies en werken <i>Kanaal van Bergen naar Condé</i> : studies en werken <i>Kanaal van Blaton naar Ath</i> : studies en werken <i>Kanaal van Pommerœul naar Antoing</i> : studies en werken <i>Samber</i> : studies en werken <i>Schelde</i> : studies en werken <i>Leie</i> : studies en werken. — Toelagen <i>Kanaal van Ieper naar den Yzer</i> : studies en werken	25 26 27 28 29 30 31 32 33 34
372,095,000 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.	
4,025,000 »	MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG. I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i> Koel- en Vriesdiensten van den Staat (in liquidatie) : 1° Bedrijfskosten : a) Tijdelijk personeel : jaarwedden, vergoedingen, allerlei. b) Loon van het arbeiderspersoneel. c) Algemeene kosten; huurprijzen, vergoedingen, voorraden, onderhoud en herstel- lingen, enz. 2° Kosten voor eerste inrichting : werken of onvoorziene aankopen. TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOOR- ZORG.	35
4,025,000 »	MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING. I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i> TECHNISCHE DIENST DER GENIE. Bouw- en geschiktmakingswerken of aankoop voor bijdepots en bijparken, voor divisiede- pots en parken, voor gewestelijke parken, evenals voor de legerdepots (werken, stu- diën, toezicht, onteigeningen). Aankoop van gronden en uitvoering van de noodige werken voor het behoud en het gebruik van Duitsche verdedigingswerken, alsmede van de historische oorlogsoorden.	36 37

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
38	Construction d'installations diverses au camp de Beverloo (travaux, études, surveillance).	250,000 »
39	Mons. — Transformation de la caserne Guillaume (travaux, études, surveillance) . . .	650,000 »
40	Construction de logements privés dans les camps (travaux, études, surveillance) . . .	500,000 »
41	Louvain. — Construction aux casernes Saint-Martin, De Bay et Gerbe de Blé, de hangars pour tracteurs et aménagements divers (travaux, études, surveillance)	1,100,000 »
42	Relèvement du système défensif du pays. (Travaux de fortification : remise en état ou construction d'ouvrages, y compris l'acquisition des terrains d'assiette et les frais d'études et de surveillance; création de dispositifs d'inondation et de dispositifs de destruction sur les communications. Constitution de l'armement de sûreté des ouvrages) (études, expériences, armement et munitions, outillage, matières, main-d'œuvre, etc.) (De ce crédit 200,000,000 de francs seront consacrés aux travaux de défense de la frontière de l'Es. et de la Meuse. Les 10,000,000 de francs restants seront consacrés à l'acquisition des terrains d'assiette des ouvrages de la région Escaut-Dendre-Lys.)	210,000,000 »
43	<i>Aérodromes.</i> — Construction de hangars à munitions, de citernes et d'ateliers (travaux, études, surveillance).	205,000 »
SERVICE DES HÔPITAUX.		
44	Hôpital militaire de Namur, à Salzinnes : travaux d'achèvement	800,000 »
SERVICE DES ÉTABLISSEMENTS ET SERVICES TECHNIQUES DE L'ARTILLERIE.		
45	Édification de dépôts de munitions dans les bases (travaux, études, surveillance, acquisition ou expropriation de terrains)	3,500,000 »
46	Service de protection contre les gaz : nouvelles installations et améliorations des installations existantes	1,000,000 »
SERVICE DE L'INTENDANCE, DE L'ADMINISTRATION ET DES APPROVISIONNEMENTS.		
47	Acquisition du magasin de fourrages de Louvain, ainsi que d'une parcelle de terrain y attenant	1,000,000 »
II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.		
48	Frais des commissions des pensions militaires, instituées par les lois coordonnées sur les pensions militaires, chargées de statuer sur les droits aux pensions et allocations des militaires et assimilés, ou de leurs ayants droit, ayant participé à la campagne de 1914-1918. — Frais de transport de ces militaires et assimilés appelés devant les commissions des pensions militaires. — Frais de la Commission médico-légale.	1,050,000 »
49	Réquisitions diverses et dégâts (y compris les réquisitions et dommages de cantonnement imputables aux armées alliées pendant leur séjour en Belgique).	450,000 »
50	Dépenses du service de destruction des munitions	304,000 »
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE. fr.		

Totaal par ministère ou service. — Totaal per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
219,605,000 »	Bouwen van allerlei inrichtingen in het Kamp van Beverloo (werken, studiën, toezicht).	38
	Bergen. — Veranderen van de Kazerne Guillaume (werken, studiën, toezicht) . . .	39
	Bouwen van privaatwoningen in de kampen (werken, studiën, toezicht) . . .	40
	Leuven. — Bouwen van tractorloodsen en allerlei geschiktmakingswerken in de Sint-Maartens-, De Bay- en Tarweschoofkazernen (werken, studiën, toezicht).	41
	Geschiktmaking van 's Lands verdedigingsstelsel. (Verdedigingswerken : in goeden staat herstellen of bouwen van verdedigingswerken, aankoop van gronden, studie en toezichtskosten inbegrepen; inrichting voor onderwaterzettingen en voor vernieling op verkeerswegen. Samenstelling van de veiligheidswapening der werken) (studiën, proefnemingen, wapening en munitie, werkgerief, stoffen, arbeidsloon, enz.) (Voor dit krediet, wordt eene som van 200,000,000 frank voor verdedigingswerken aan oostergrens en Maas besteed. De overblijvende 10,000,000 frank worden aangewend voor aankoop van gronden voor werken in de streek van Schelde-Dender-Leie.)	42
	Vliegvelden. — Bouwen van munitieleodzen, van putten en van werkhuizen (werken, studiën, toezicht).	43
	DIENST DER HOSPITALEN.	
	Militair hospitaal van Namen, te Salzinnes : voltooiingswerken . . .	44
	DIENST VAN INRICHTINGEN EN TECHNISCHE DIENSTEN DER ARTILLERIE.	
	Aanleggen van munitie-opslagvelden bij de basissen (werken, studiën, toezicht, aanschaffen of onteigenen van terreinen).	45
	Dienst voor gasafweer : nieuwe inrichtingen en verbetering van de bestaande . . .	46
1,804,000 »	DIENST VAN INTENDANTIE, BEHEER EN BEVOORRADING.	
	Aankoop van het voedermagazijn te Leuven, alsmede van een aanpalend perceel grond.	47
	II. — <i>Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.</i>	
	Kosten voor de militaire Pensioencommissies ingesteld bij de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, gelast te beslissen over de rechten op pensioenen en tegemoetkomingen der militairen en gelijkgestelden, of hunner rechthebbenden, die den veldtocht 1914-1918 hebben meegemaakt. — Kosten voor het vervoer van die militairen en gelijkgestelden, opgeroepen vóór de militaire pensioencommissies. — Kosten voor de Geneeskundige-wettelijke Commissie.	48
	Allerlei opeischingen en schade (met inbegrip van kantonnementsopeischingen en -schade in verband met het verblijf, in België, der verbonden legers).	49
	Uitgaven voor den munitie-vernielingsdienst.	50
221,409,000 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES FINANCES.		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
51	Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.	500,000 »
52	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'État en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête	200,000 »
53	Participation de l'Etat dans la construction d'un viaduc en remplacement du passage à niveau de la porte de Waterloo à Charleroi	1,500,000 »
54	Acquisition du terrain d'assiette de la cité-jardin d'Elverdinghe et aménagement de la cité.	65,000 »
55	Aménagement de l'ancien Palais colonial de Tervueren	150,000 »
56	Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes et du cadastre	250,000 »
57	Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le logement des agents de la douane aux frontières	5,000,000 »
58	Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le service des douanes et accises	1,500,000 »
59	Construction d'un embarcadère pour la douane à De Kempen (Loozen)	200,000 »
60	Établissement à la frontière d'un système de barrage sur certaines routes.	250,000 »
61	Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux	1,000,000 »
62	Participation de l'État dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations et logements à bon marché, agréées par la Société nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919)	200,000 »
63	Dépenses en vue des expropriations d'immeubles nécessaires à la construction du canal Anvers-Gand, à l'établissement de voies d'accès et d'installations ayant pour objet l'exploitation d'ouvrages à créer, à l'amélioration des installations existantes, à l'assainissement de la région, ainsi qu'à la création de nouveaux quartiers.	5,000,000 »

Total par ministère ou service. — Total per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
15,815,000 »	MINISTERIE VAN FINANCIËN. I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i>	
		51
	Aankoop, aanbouw, inrichting en meubileering van lokalen voor de diensten afhangende van het Beheer der Registratie en Domeinen.	
	Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	52
	Deelneming van den Staat in het bouwen eener hoogbrug in vervanging van den barreel-overgang der Waterloopoort te Charleroi.	53
	Aankoop van den grond waarop de tuinwijk van Elverdinge gebouwd is en inrichting der wijk.	54
	Geschiktmaking van het oud Koloniaal Paleis te Tervuren	55
	Opbouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten van de rechtstreeksche belastingen en van het kadaster.	56
	Bouwen, aankopen en inrichten van gebouwen voor het huisvesten der agenten der douane langs de grens.	57
	Bouwen, aankopen, inrichten en meubileeren van gebouwen voor den dienst der douanen en accijnzen.	58
	Oprichten van eenen landingsteiger voor de douane te De Kempen (Loozen)	59
	Oprichten, aan de grens, van een versperringsstelsel op sommige wegen.	60
	Aandeel in het aanlegkapitaal der aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen geconcessioneerde autobuslijnen.	61
	Deelneming van den Staat in het samenstellen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkoope woningen en woonvertrekken, aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).	62
	Uitgaven met het oog op het onteigenen van de onroerende goederen, die noodig zijn tot het graven van een kanaal Antwerpen-Gent, tot het aanleggen van toegangswegen en het oprichten van installaties ter exploitatie van de tot stand te brengen werken, tot het verbeteren der bestaande installaties, tot het gezondmaken van het gewest, zoomede tot het aanbouwen van nieuwe wijken.	63

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
<i>II. -- Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.</i>		
64	a) Restitutions de prix ou de produits de toute nature indûment perçus, encaissés par le Domaine en matière de recettes de réparation, y compris le butin de guerre. Remboursement de fonds reconnus appartenir à des tiers.	5,000,000 »
	b) Honoraires d'avocats et d'avoués, frais de vente et autres actes, frais de procédure, dommages-intérêts, intérêts moratoires, déboursés, etc., en fait de recouvrement par le Domaine d'indemnités allouées indûment pour dommages de guerre et d'autres produits en matière de recettes de réparation, à l'exception du butin de guerre	10,000 »
65	Dépenses de toute nature ayant pour objet l'entretien, la réparation et l'amélioration des cites-jardins érigées dans les régions dévastées et destinées à être vendues (y compris, exceptionnellement, les dépenses des exercices antérieurs).	200,000 »
SERVICES BELGES DES RÉPARATIONS EN NATURE.		
66	Traitement et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service.	196,530 »
67	Indemnités pour prestations spéciales.	500 »
68	Frais de route, de séjour et de déplacement	1,000 »
69	Matériel	20,000 »
RÉCUPÉRATION DU BUTIN DE GUERRE.		
70	Dépenses en matière de récupération du butin de guerre (y compris les dépenses des années antérieures)	300,000 »
OFFICE DE LIQUIDATION DES DOMMAGES DE GUERRE.		
71	Traitements d'activité et de disponibilité, indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Versements à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. Etudes et missions. Dépenses diverses	8,215,000 »
72	Indemnités pour prestations spéciales.	40,000 »
73	Frais de route, de séjour et de déplacement	25,000 »
74	Matériel	295,000 »

Totaal par ministère ou service.	AANWIJZING	Artikelen.
Totaal per ministère ou service.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	II. — <i>Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.</i>	
	a) Teruggave van ten onrechte geheven prijzen of opbrengsten van allen aard, geïnd door het Domein in zake ontvangsten wegens herstel, met inbegrip van den oorlogsbuit. Terugbetaling van gelden waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehooren.	
	b) Eereloon van advocaten en pleitbezorgers, kosten van verkoop en van andere, akten, kosten van procedure, schadevergoedingen, moratoire interesten, voorschotten enz., in zake invordering door het Domein van ten onrechte verleende vergoedingen voor oorlogsschade en van andere ontvangsten wegens herstel, met uitzondering van den oorlogsbuit.	64
	Uitgaven van allen aard ten doel hebbende het onderhoud, het herstel en de verbetering der tuinvijken in de verwoeste gewesten opgericht en bestemd om verkocht te worden (uitzonderlijk, uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen.)	65
	BELGISCHE DIENSTEN VAN HERSTEL IN NATURA.	
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden.	66
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties.	67
	Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten	68
	Materiëel.	69
	HERINZAMELING VAN DEN OORLOGSBUIT.	
	Uitgaven in zake herinzameling van den oorlogsbuit (met inbegrip van de uitgaven over vroegere jaren.)	70
	DIENST VOOR VEREFFENING DER OORLOGSSCHADE.	
	Jaarwedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaren, beambten en bedienden. Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering der wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. Studies en opdrachten. Verschillende uitgaven.	71
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties	72
	Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten	73
	Materiëel.	74

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<i>Cours et Tribunaux.</i>	
75	Traitements et indemnités du personnel. — Travaux d'écritures. — Versements à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. Jetons de présence	5,060,900 »
	(Les fonctions de président, président de chambre, commissaire principal, commissaire de l'Etat, inspecteur et inspecteur adjoint du remploi près les cours et tribunaux des dommages de guerre, n'entraînent aucune incompatibilité avec les fonctions de l'ordre judiciaire; l'indemnité est cumulée, le cas échéant, avec le traitement ou une pension à charge de l'Etat).	
	(En vue de faciliter la concentration et la suppression graduelle des cours et tribunaux des dommages de guerre, le Gouvernement est autorisé à réunir totalement ou partiellement les attributions d'une ou de plusieurs juridictions de dommages de guerre du même degré, sans distinction de ressort, ou même de les transférer totalement ou partiellement à des juridictions civiles; dans ce cas, une indemnité pour prestations supplémentaires, à fixer trimestriellement par le Ministre des finances, pourra être accordée aux magistrats et fonctionnaires intéressés.	
76	Indemnités pour prestations spéciales.	10,000 »
77	Frais de route, de séjour et de déplacement	300,000 »
78	Matériel (y compris les frais résultant de l'octroi de la « Médaille de la Restauration nationale » créée par arrêté royal du 22 mai 1928)	225,000 »
79	Frais de justice, y compris les honoraires et les indemnités de déplacement des experts agissant à l'intervention des commissaires de l'Etat et des inspecteurs du remploi. Frais de déplacement des sinistrés.	519,058 »
80	Commission franco-belge des conflits d'attribution en matière de dommages de guerre. Indemnité du secrétaire belge. Frais de route et de séjour, jetons de présence des membres belges. Frais d'administration	10,000 »
	<i>Liquidation des indemnités dues aux sinistrés.</i> (Exécution des lois des 8 avril et 10 mai 1919.)	
	Indemnités allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, y compris celles consenties par l'intermédiaire de la Fédération des Coopératives, ainsi que celles octroyées en exécution de la loi du 24 juillet 1921 sur la dépossession involontaire des titres au porteur. Indemnités aux victimes civiles de la guerre pour déportation et en remboursement des frais médicaux, pharmaceutiques et de suralimentation. (Après la clôture de l'exercice 1930, les sommes liquidées ou restant à payer sur les indemnités accordées par des jugements rendus ou des transactions approuvées à une date antérieure à celle du 1 ^{er} janvier 1931, ainsi que sur les avances maximales octroyées aux sinistrés antérieurement au 1 ^{er} janvier 1931, pourront être imputées sur ce crédit.)	
	Réparations (reconstruction, etc.) en exécution de l'article 4 de la loi du 8 avril 1919 sur l'adoption nationale des communes et sur la restauration des régions dévastées et de l'article 27 de la loi du 10 mai 1919 sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre. Dépenses diverses inhérentes à la liquidation des services; règlement des litiges se rapportant aux réquisitions, achats et locations des terrains, à la destruction d'abris bétonnés, de projectiles, etc. (Après la clôture de l'exercice 1930, les sommes restant à payer du chef d'engagements contractés à une date antérieure à celle du 1 ^{er} janvier 1931 pourront être imputées sur ce crédit.)	

Total par ministère ou service. — Total per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
271,169,930 »	<i>Hoven en rechtbanken.</i>	
	Wedden en vergoedingen van het personeel. — Schrijfwerk. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering der wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. Zitpenningen.	75
	(De ambten van voorzitter, kamervoorzitter, hoofdcommissaris, commissaris van den Staat, inspecteur en adjunct-inspecteur voor de wederbelegging bij de hoven en rechtbanken voor oorlogsschade, zijn niet onvereinigbaar met de ambten van de rechterlijke macht; de vergoeding wordt, desvoorkomend, gelijktijdig ontvangen met de wedde of een pensioen ten laste van den Staat.)	
	Ten einde de concentratie en de geleidelijke opheffing der Hoven en Rechtbanken voor Oorlogsschade te vergemakkelijken, is het aan de Regeering toegelaten, de bevoegdheid van een of meerdere Oorlogsschadegerechten van denzelfden graad ten volle of deels te vereenigen, zonder onderscheid van rechtsgebied, of zelfs ze ten volle of deels over te dragen aan de burgerlijke rechtsinstellingen; in dit geval, zal eene vergoeding voor bijkomende prestaties, vast te stellen alle zes maanden door den Minister van Financiën, kunnen toegekend worden aan de belanghebbende magistraten en ambtenaars.	
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties.	76
	Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten	77
	Materiëel (met inbegrip van de kosten voortspruitende uit het toekennen der « Medaille van het Nationaal Herstel », ingesteld bij Koninklijk besluit van 22 Mei 1928).	78
	Gerechtskosten, met inbegrip van eereloon en verplaatsingskosten van de deskundigen handelende op aanzoek van de Staatscommissarissen en van de inspecteurs voor de wederbelegging. Verplaatsingskosten van geteisterden.	79
	Fransch-Belgische Commissie voor de geschillen omtrent bevoegdheid in zake oorlogsschade. Vergoeding aan den Belgischen secretaris. Reis- en verblijfskosten en zitpenningen der Belgische leden. Bestuurskosten.	80
	<i>Uitbetaling der vergoedingen die aan de geteisterden toekomen. (Uitvoering der wetten van 8 April en 10 Mei 1919.)</i>	
	Vergoedingen toegekend aan de rechthebbenden voor oorlogsschade, met inbegrip van die welke door bemiddeling van het Verbond der cooperatieve vereenigingen verleend werden, alsook diegene die, ter uitvoering van de wet van 24 Juli 1921 op de onvrijwillige onteigening der titels aan toonder, werden toegekend. Vergoedingen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers voor wegvoering en ter terugbetaling van genees-, artseni- en overvoedingskosten. (Na afsluiten van het dienstjaar 1930, zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de vereffende of nog te betalen sommen op de vergoedingen toegestaan bij vonnissen uitgesproken of dadingen goedgekeurd vóór 1 Januari 1931, alsook op de maximale voorschotten die aan de geteisterden werden toegestaan vóór 1 Januari 1931.)	
	Herstellingen (heropbouw, enz.) ter uitvoering van artikel 4 der wet van 8 April 1919 op de nationale aanneming der gemeenten en op het herstel in de verwoeste gewesten, en van artikel 27 der wet van 10 Mei 1919 op het herstel van schade voortspruitende uit oorlogsfeiten. Verschillende uitgaven houdende verband met de liquidatie der diensten; regeling der geschillen inzake de opeischung, den aankoop en de huur der gronden; de vernieling van gebetonnerde dekkingen, van projectielen, enz. (Na afsluiten van het dienstjaar 1930, zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de nog te betalen sommen uit hoofde van verbintenissen aangegaan op een datum vóór 1 Januari 1931.)	

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten.
81	Intervention de l'État par voie de subsides, d'avances, etc., en faveur des communes qui ont été soumises au régime de l'adoption et relatifs à leur administration et au service financier de leurs dettes (art. 4 de la loi du 8 avril 1919.) Remboursement aux villes et communes des intérêts qu'elles ont dû supporter sur les emprunts contractés à la Société du Crédit communal pour faire des avances aux déportés. (Le Gouvernement est autorisé à fixer ces créances par transactions comme en matière de dommages de guerre.) Dépenses pour pourvoir aux besoins urgents du logement; règlement des litiges concernant la construction de maisons ouvrières et l'achat de matériaux de construction; indemnités pour enlèvement tardif de briques appartenant à l'État, etc. (<i>y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation.</i>) (Eu égard aux circonstances, par dérogation à l'article 15, modifié, de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant variable, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées pour les dépenses à effectuer, préalablement au visa de la Cour des Comptes.)	250,000,000 »
82	Avances à faire aux sinistrés en exécution de l'article 15, 3 ^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919.	5,000 »
83	Honoraires d'ingénieurs, d'architectes, de géomètres, etc.; frais résultant des formalités préalables aux adjudications, etc. (<i>y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation</i>) (Le Gouvernement est autorisé, nonobstant toutes dispositions ou stipulations antérieures, à reviser les barèmes d'honoraires d'architectes, experts ou autres techniciens, du chef de travaux exécutés ou en voie d'exécution pour la reconstruction ou la restauration, à l'intervention des pouvoirs publics, des bâtiments et ouvrages d'art détruits ou endommagés par la guerre. Cette revision se fera conformément aux dispositions des arrêtés royaux du 18 septembre 1924, paru au <i>Moniteur</i> du 24 décembre 1924, et du 16 mars 1926, paru au <i>Moniteur</i> du 28 mars 1926.)	300,000 »
<i>Dépenses diverses.</i>		
84	Accidents du travail (loi du 24 décembre 1903). Secours. Exécution des obligations incombant à l'État du chef d'accidents causés à des tiers par les services de l'Office de liquidation des dommages de guerre	1,000 »
85	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés, et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année.	20,000 »
86	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en retraite, et dont la famille se trouve dans le besoin.	5,000 »
87	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances administratives	395,942 »
<i>Dépenses imprévues.</i>		
88	Dépenses imprévues non libellées au Budget	15,000 »
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES FINANCES. fr.		

Total par ministère ou service.	AANWIJZING	Artikelen.
Totaal per ministère of dienst.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	Tusschenkomst van den Staat door middel van toelagen, voorschotten, enz., ten behoeve der gemeenten die aangenomen geweest zijn en betreffende haar bestuur en den financiële dienst harer schulden (art. 4 der wet van 8 April 1919.) Terugbetaling aan de steden en gemeenten van de interesten waarvan zij den last hebben moeten dragen ten aanzien van de leeningen welke zij bij de Maatschappij van het Gemeentekrediet hebben aangegaan om voorschotten aan de gedeporteerden te verstrekken. (De Regeering is er toe gemachtigd deze schuldvorderingen bij dadingen, zooals op het stuk van oorlogsschade, vast te stellen.)	81
	Uitgaven om te voorzien in de dringende behoeften van huisvesting; regeling der geschillen betreffende het bouwen van werkmanswoningen en het aankopen van bouwstoffen; vergoedingen voor late wegneming van baksteen, die aan den Staat toebehoort, enz. (met inbegrip van de regelmatig betaalbaar te stellen uitgaven die op vervallen of te vervallen kredieten nog te betalen overblijven.) (Ten aanzien van de omstandigheden, kunnen, bij afwijking van artikel 15, gewijzigd van de inrichtingswet van het Rekenhof, van 29 October 1846, voorschotten van veranderlijk bedrag, waarvan de rechtvaardiging later zal geschieden, verleend worden, om onkosten te vereffenen, vóór het visa door het Rekenhof.)	
	Voorschotten te verstrekken aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3 ^e lid, der wet van 10 Mei 1919.	82
	Eereloon van ingenieurs, bouwkundigen, landmeters, enz.; onkosten voortspruitende uit de formaliteiten die de aanbestedingen voorafgaan, enz. (inbegrepen de regelmatig betrokken uitgaven, die nog te betalen blijven op vervallen of te vervallen kredieten). (Het wordt aan de Regeering toegelaten, niettegenstaande alle vroegere beschikkingen of bepalingen, tot de herziening over te gaan der loonroosters van bouwmeesters, deskundigen of andere technici, voor werken van wederopbouw of herstelling uitgevoerd of nog in uitvoering, door tusschenkomst der openbare besturen, aan gebouwen en kunstwerken vernield of beschadigd door oorlogsfeiten. Deze herziening zal geschieden in overeenstemming met de bepalingen der Koninklijke besluiten van 18 September 1924, verschenen in den <i>Moniteur</i> van 24 December 1924, en van 16 Maart 1926, verschenen in den <i>Moniteur</i> van 28 Maart 1926.)	83
	<i>Allerlei uitgaven.</i>	
	Arbeidsongevallen (wet van 24 December 1903). Hulpelden. Uitvoering der verplichtingen die ten laste van den Staat vallen, uit hoofde van ongevallen, door de diensten van den Dienst voor vereffening der oorlogsschade aan derden veroorzaakt.	84
	Eerste termijn der pensioenen, te verleen en aan ambtenaren en beambten en ingaande in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	85
	Verleening van hulpelden, bij gemis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en op loon bezoldigde agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpelden, in uitzonderlijke omstandigheden aan die personen welke een gering pensioen genieten. Hulpelden voor onkosten, veroorzaakt door de laatste ziekte en de begrafenis van gepensioneerde ambtenaren, beambten en dienstlieden, wier familie in nood verkeert.	86
	Aan het Beheer van Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der administratieve briefwisseling.	87
	<i>Onvoorziene uitgaven.</i>	
	Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de Begroting.	88
286,984,930 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	MINISTÈRE DES TRANSPORTS.	
	<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>	
89	Jonction Nord-Midi : adjudication-concours des travaux de la Jonction et menues dépenses diverses autres que celles de gros entretien se rapportant à ces travaux . .	2,625,000 »
	TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES TRANSPORTS . . fr.	
	MINISTÈRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.	
	<i>II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.</i>	
90	Télégraphes et Téléphones. — Remise en état de locaux, remplacement de cuivres, etc.	150,000 »
	TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES . fr.	
	TRAVAUX EXCEPTIONNELS.	
	<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>	
91	Travaux exceptionnels destinés à remédier au chômage :	
	a) Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène. — Encouragements pour les améliorations qui intéressent l'hygiène publique . . fr.	20,000,000 »
	b) Ministère des Travaux publics :	
	1. Bassin maritime de l'Escaut, travaux et subsides	13,000,000 »
	2. Voirie communale. Subsides à accorder aux communes pour l'exécution de travaux d'amélioration à la voirie communale . .	50,000,000 »
		83,000,000 »
	TOTAL POUR LES TRAVAUX EXCEPTIONNELS . . fr.	

Total par ministère ou service. — Total per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
2,625,000 » 2,625,000 »	MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i> Noord-Zuidverbinding : aanbesteding-wedstrijd voor de Verbindingswerken en verschillende kleine uitgaven niet in verband met het groot onderhoud dezer werken. TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.	89
150,000 » 150,000 »	MINISTERIE VAN POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN. II. — <i>Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.</i> Telegraf en Telefonen. — Herstelling der lokalen, vervanging van koperwerk, enz. TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN POSTERIJEN, TELEGRAFEN, EN TELEFONEN.	90
83,000,000 »	UITZONDERLIJKE WERKEN. I. — <i>Eigenlijke buitengewone werken.</i> Uitzonderlijke werking tot bestrijding der werkloosheid : a) Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid. — Aanmoedigingen voor de verbeteringen die de openbare gezondheid aanbelangen. 20,000,000 » b) Ministerie van Openbare Werken : 1. Stroomgebied der Zeeschelde, werken en toelagen 13,000,000 » 2. Gemeentewegen. — Toelagen te verleenen aan de gemeenten voor het uitvoeren van werken tot verbetering der gemeentewegen . . 50,000,000 » TOTAAL VOOR DE UITZONDERLIJKE WERKEN.	91

(26)

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1931.

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
		I. — <i>Recettes extraordinaires.</i>	
ENREGIS- TREMENT ET DOMAINES	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.	200,000 »
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles	12,000,000 »
	3	Quatrième versement à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927	9,150,000 »
	4	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925	3,493,500 »
TRÉSORÉ- RIE, ETC.	5	Amortissement d'obligations de sociétés d'armement maritime	323,000 »
	6	Capital amorti ou rétrocédé des obligations 6 p. c. de l'Association nationale des industriels et commerçants pour la réparation des dommages de guerre, appartenant à l'Etat.	17,500,000 »
	7	Recettes des services frigorifiques (en liquidation)	5,750,000 »
	8	Recettes diverses	5,000,000 »
		II. — <i>Recettes de réparation.</i>	
ENREGIS- TREMENT ET DOMAINES	9	Ancien Office des Régions dévastées : vente de matériaux de construction . . .	20,000 »
	10	Ancien Office des Régions Dévastées : vente de terrains et bâtiments par suite de relotissements. — Recettes diverses	1,600,000 »
	11	Office de liquidation des dommages de guerre : avances faites aux sinistrés en exécution de l'article 15, 3 ^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919. — Recouvrement d'intérêts et remboursement de capitaux.	5,000 »
	12	Office de liquidation des dommages de guerre : indemnités allouées indûment aux sinistrés. — Frais de justice en matière de dommages de guerre. . . .	3,000,000 »
		Produit de la vente d'objets hors d'usage (hormis l'Ancien Office des Régions dévastées) et acquis en vue de la reconstruction ou de la réparation des biens endommagés par faits de guerre.	5,000 »

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen
	I. — <i>Buitengewone ontvangsten.</i>		
	Verkoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	1	REGIS- TRATIE EN DOMEI- NEN.
	Opbrengst der buitengewone vervreemding van onroerende goederen	2	
	Vierde storting te doen door de stad Antwerpen voor het overnemen der zee- vaartwerken, uitgevoerd door den Staat ten Noorden der stad, ingevolge de Overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd bij de wet van 16 Juli 1927.	3	
53,416,500 »	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen der voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.	4	
	Aflossing van obligatiën van vennootschappen voor zeereederij	5	
	Afgelost of wederafgestaan kapitaal der obligatiën 6 t. h. van de Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars voor het herstel van oorlogsschade, toebehoorende aan den Staat.	6	THESAU- RIE, ENZ.
	Ontvangsten der koel- en vriesdiensten (in liquidatie).	7	
	Verschillende ontvangsten	8	
	II. — <i>Ontvangsten tot herstel.</i>		
	Voormalige Dienst der Verwoeste Gewesten : verkoop van bouwmaterialen . . .	9	
	Voormalige Dienst der Verwoeste Gewesten : verkoop van gronden en gebou- wen ten gevolge van herkaveling. — Verschillende ontvangsten.	10	
	Dienst voor vereffening der oorlogsschade : voorschotten verstrekt aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3 ^e lid, der wet van 10 Mei 1919. — Invordering van interesten en uitkeering van kapitalen.	11	REGIS- TRATIE EN DOMEI- NEN.
	Dienst voor vereffening der oorlogsschade : vergoedingen aan de geteisterden ten onrechte toegekend. — Gerechtskosten in zake oorlogsschade.	12	
	Opbrengst van den verkoop van buiten gebruik zijnde voorwerpen (met uit- sluiting van den gewezen Dienst der verwoeste gewesten) die aangekocht werden voor heropbouw of herstel van door oorlogsfeiten beschadigde goederen.	13	

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvaansten per artikel
ENREGIS- TREMENT ET DOMAINES ET TRÉSORERIE, ETC.	14	Produit des livraisons allemandes en nature et versements allemands en numéraire (solde du plan Young).	574,000,000 »
	15	Produits divers	6,000,000 »
	16	Produit des titres à émettre en paiement de dommages de guerre	200,000,000 »
	17	Produit de la réalisation du butin de guerre	3,500,000 »
ENREGIS- TREMENT ET DOMAINES	18	Service de restitution industrielle	4,000,000 »
	19	Service de restitution agricole	2,000,000 »
	20	Recouvrements sur les livraisons allemandes antérieures à l'entrée en vigueur du plan Dawes : produit de la vente de chalands et remorqueurs.	2,500,000 »
	21	Versement à prélever sur le produit net de la liquidation des biens allemands mis sous sequestre.	500,000,000 »
TOTAL DES RECETTES. . fr.			

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
1,296,630,000 »	Opbrengst der Duitsche leveringen in natuur en der Duitsche stortingen in speciën (saldo van het Youngplan).	14	REGIS- TRATIE EN DOMEI- NEN EN THESAU- RIE, ENZ.
	Verschillende opbrengsten	15	THESAU- RIE, ENZ.
	Opbrengst der titels uit te geven tot betaling van oorlogsschade	16	
	Opbrengst van het te geldemaken van oorlogsbuit	17	REGIS- TRATIE EN DOMEI- NEN.
	Dienst voor nijverheidsteruggave	18	
	Dienst voor landbouwteruggave	19	
	Invorderingen op de Duitsche leveringen vóór het in werking treden van het Dawes-plan : opbrengst van den verkoop van schuiten en sleepbooten.	20	
	Bedrag af te nemen op de netto-opbrengst van het liquideeren van Duitsche sequestergoederen.	21	
1,350,046,500 »	TOTAAL DER ONTVANGSTEN.		